

Oe te hira no Mamas tei here hira e au
Pous tes la fleur de Mamas que ~~no~~^{j'ai} ~~avons~~ aimée,
Hawaii

Oe te rot. moanoa tei here hira e au
~~haere~~ oe nate ara e oe oe e mal vai
Pous tes la rose parfumei que j'~~ai~~^{adore} ~~aimée~~
Pous Oe te rot. moanoa
Oe te puni tei here hira e au.
Pous tes la belle que j'ai aimée

Te arofa rahi tou va oe aita rahi e
raua.

Te au mau tina to oe mataite ua hitate
Te manaonoa hira e au ite mau po
atoa

Te rewa nei au e nate pahi

Te pal tahala tau

Que ma oe te aroha ito taua
lae raa, Aita ra hira e raa
le qui mana te matai.

Hio na Madame e, te hira nei taua e, te mauini
nei hou tau mafatu iti e

Voilà Madame ma chère Madame bien aimée, voilà notre
l'instant de notre séparation et mon cœur gemit
(C. leclercq)

votre séjour auprès de mes aînés beaucoup plus court
 c'est comme une robe que l'on cueille, et la lendemain
 elle s'effeuille. ~~Il n'est pas possible de tout ces choses.~~
 Qui nous a traversés l'année Raymond
 à travers l'année Raymond
 à travers l'année Raymond

~~Te rewa na e. Te parahi nei au
 vous partez j'espère, aïcha na e
 e puru na e ma moe e a roto i
 ma'atani
 a faaro mai na e i te na roo i ma'atani
 tane tai roha ia be aue sa ho o te
 aue e. Recoulez cette belle et douce vision
 ce sont mes p'tains oh' aïch' p'it' de roto
 Que je souhaite à Seule, ma le g'ic'ie
 je pense ~~à l'absence~~ se à vous mais
 n'oublie pas chère Madame que
 mon petit cœur g'imit l'instant
 est proche de se séparer de vous - mais
 votre douce voix va traverser l'air et
 la se na navenare
 me se fondra.
 Te rewa nei na te parahi aue faaro
 aue e. Te se roto aïcha na e
 aue e. Te tan hore aue e.~~

Souvenez-vous bien mes souvenirs
 Caran mailai ito lana here
 I roto ito de mafatu, ete Vai Alura
 Iaha ia te mahana, e fauri
 I gahou atū ei lana. Iaha Van ia moe.
 Souvenez-vous bien mes souvenirs
 et dans votre âme dit vous que
 vous reviendrez. (Davidson Burns)